



Svenstrup Landevej før 1926. Husene til højre i billedet blev nedrevet ved gennemføringen af den nye landevej i 1926. De lå ved siden af forsamlingshuset.

Svenstrup road before 1926. The house on the right side in the picture was demolished by the lead-in of the new road in 1926. They lay next to the village hall.

Svenstrup Landstraße vor 1926. Die Häuser auf der rechten Seite wurden abgerissen beim Bau der neuen Landstraße 1920. Sie standen neben dem Bürgerhaus..

Landsbyen Svenstrup

Svenstrup er en af de ældste landsbyer på Als. Den blev anlagt i det 11. – 12. århundrede.

Sagnet fortæller, at to vikinger, Ridder Svend og Ridder Hag, var sejlet ud på togt, og da de vendte tilbage, blev de overrasket af en storm, hvor deres skib forliste. Mens kampen endnu stod på, lovede de hinanden, at hvis de kom frelst i land, ville de hver især bosætte sig og bygge en kirke på det højeste punkt. Herfra skulle de tilmed kunne se det forliste skib. Således delte de mandskabet og gik i hver sin retning.

Hag stoppede ved Havnbjerg bakke, hvor han byggede Havnbjerg kirke. Svend stoppede ved Ugebjerg bakke, hvor han sammen med sit mandskab bosatte sig. Her byggede han Svenstrup kirke og grundlagde byen Svenstrup.

Svenstrup Kirke er delvist bygget af granitkampesten, hvis mure måler 1 meter og 25 cm i tykkelsen. Den er bygget i romansk stil og har rødt tegltag. Den vestlige del af kirkeskibets mure er af tegl, og det kan engang være årsag til, at den er blevet udvidet. Våbenhuset er tilbygget i 1702. Det fritstående klokketårn er af eg, og den ene af klokkerne er fra 1560.

Svenstrup kirkegård var den første på Als, der anlagdes som en have med smalle stier og faste familiegravsteder - på daværende provst Ebbesens (1805 – 1836) foranledning.

Vest for kirken ligger den idylliske præstegård med sine lange, lave stråtede bindingsværkslænger omkransede af havens ældgamle træer. Præstegården var tidligere en firlænget gård med et stort jordtilliggende.

Frem til 1898 fungerede byen kun med de forhåndenværende transportmidler som postvognen Sønderborg – Nordborg. Det kunne tage lang tid at køre ad de snørklede veje, men senere blev ruten afløst af en amtsjernbane, hvor Svenstrup fik sin banegård overfor kroen. Dette gav den første store ændring af transporten til og fra byen med den moderne teknik.

Frem til 1933 kørte toget sine daglige ture med mennesker, kreaturer og andet gods til Nordborg og Sønderborg. Årene efter genforeningen i 1920 kom så konkurrencen fra bilerne og den alsiske Kreisbahn kørte sin sidste tur i 1933.

Således fortsattes udviklingen med Danfoss, som ændrede det gamle bondesamfund til et moderne industrisamfund.



Nordborgvej inden vejudvidelsen i 1959.
Nordborgvej before the expansion of the road in 1959.
Nordborgvej vor der Erweiterung 1959.



The village of Svenstrup

Svenstrup is one of the oldest villages on Als, dating back to the 11th – 12th Century.



The myth is that two Viking knights, Sven and Hag, went on a looting raid. When returning, a storm surprised them, sinking their ship. While trying not to drown they promised each other that if they survived they should each settle and build a church on the highest point.

They survived. So each of the knights took their crew and went in either direction. Hag stopped at the hill of Havnbjerg where he built Haunbjerg Church. Svend stopped at the hill of Ugebjerg where he and his crew settled, building Svenstrup Church, thus creating the village of Svenstrup.

Svenstrup Church has partly been built on giant granite boulders, which means that the walls are 1, 25 meters thick. The Western walls are made of bricks, which could indicate that the church has been expanded later on. The church tower is made of oak and one of the bells are from 1560. Furthermore the church porch was added in 1702.

Svenstrup churchyard is the first on Als, which created the small paths and regular family graveyards – by the request of the rural dean Ebbesen (1805-1836)

West from the church the idyllic rectory is placed. Surrounded by the old garden trees, it is a half-timbered house with thatched roof. Previously the rectory had been a farm which also had farming land. Before 1898 the village only functioned with the previous means of transportation like the mailing cart from Sønderborg – Nordborg. It could take a long time to drive on the winding paths, until it was replaced by the railway.

Until 1933 the train drove with people, cattle and goods to Nordborg and Sønderborg. In the years after the reunification the automobiles started competing with the railroad, and therefore the Kreisbahn drove its last trip in 1933.

Hence the development continued with Danfoss, who changed the peasant society into an industrial society.



Das Dorf Svenstrup

Svenstrup ist einer der ältesten Dörfer auf Alsen. Es wurde im 11. – 12 Jahrhundert errichtet.

Die Sage erzählt, dass zwei Wikinger Ritter Svend und Ritter Hag von einem Sturm überrascht wurden, als sie von einem Raubzug zurückkehrten. Ihr Schiff ist gesunken. Während sie gegen den Sturm kämpften, versprachen sie einander, dass falls sie dieses überleben würden, würden sie getrennte Wege gehen. Sie würden beide auf den höchsten Punkt eine Kirche bauen, von wo aus sie das gesunkene Schiff sehen konnten. Heil an Land gekommen, teilten sie Ihre Mannschaft auf und gingen ihrer Wege.

Hag ließ sich bei Havnbjerg Hügel nieder, wo er Havnbjerg Kirche baute.

Svend ließ sich mit seiner Mannschaft bei Ugebjerg Hügel nieder. Hier errichtete er Svenstrup Kirche und gründete das Dorf Svenstrup.

Svenstrup Kirche ist teilweise aus Granitfelssteine und teilweise aus Ziegelsteine gebaut. Die Mauern sind an einigen Stellen 1,25 M dick. Der Stil ist romanisch und das Dach aus roten Ziegeln. Der westliche Teil des Kirchenschiffes ist aus Ziegelsteine errichtet, welches darauf hindeutet, dass die Kirche vergrößert wurde. Die Vorhalle wurde 1702 angebaut. Der freistehende Glockenturm ist aus Eiche und die eine der Glocken wurde 1560 gegossen.

Svenstrup Friedhof war der erste auf Alsen, der als ein Garten mit kleinen Wegen und Familiengräber angelegt wurde auf Veranlassung des damaligen Propstes Ebbesen (1805 – 1836).

Westlich der Kirche liegt der idyllische Pfarrhof mit seinen langen, niedrigen Fachwerkflügel umgrenzt von uralten Bäumen. Der Pfarrhof war früher ein vierflügeliger Hof mit vielen Hektar Land.

Bis 1898 funktionierte das Dorf mit den vorhandenen Transportmitteln, wie der Postwagen Sonderburg – Nordburg. Es dauerte lange die geschnörkelten Wege zu fahren. Später wurde die Rute von der Kreiseisenbahn abgelöst. Svenstrup bekam ihren eigenen Bahnhof gegenüber dem Wirtshaus. Dieses war die erste große Änderung des Transportes vom und zum Dorf mit moderne Technik.

Bis 1933 fuhr der Zug täglich mit Menschen, Tiere und anderem Gut von Nordburg bis Sonderburg. In den Jahren nach der Wiedervereinigung 1920 kam die Konkurrenz von den Autos. Die Kreiseisenbahn fuhr ihre letzte Fahrt 1933.

Die Entwicklung, die mit Danfoss fortgesetzt wurde, veränderte die alte Bauerngesellschaft in eine moderne Industrie Gesellschaft